

LESSON NOTES

Cantonese Listening Comprehension for Advanced Learners #3 At a Printing Company in Hong Kong

CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences

3

TRADITIONAL CHINESE

1. 一個女人喺度同個外判印刷公司嘅男人傾計，佢哋談論緊關於新產品嘅小冊子。
2. 設計初稿嘅截止日期係幾時呢？
3. 我哋決定十月十五號推出呢個新產品，想由你公司負責製作小冊子。
4. 多謝你，我哋好榮幸可以接到呢個job。你哋幾時要貨？
5. 考慮到印刷需時，我哋希望最遲九月尾擺去印。你哋八月中俾唔俾到初稿我哋睇？
6. 我哋打算俾三個初稿你哋揀，睇下邊個同你哋嘅概念最近，然後先開始設計原稿。所以希望你哋可以俾多兩個星期我哋設計初稿。
7. 咁呀，好啦。一個月應該夠搞掂個原稿設計，咁就交俾你哋喇。
8. 我哋一定會全力以赴，好多謝你俾呢個機會我哋。

JYUTPING

1. jat1 go3 nei5 jan2 hai2 dou6 tung4 go3 ngoi6 pun3 jan3 caat3 gung1 si1 ge3 naam4 jan2 king1 gai2, keoi5 dei6 taam4 leon6 gan2 gwaan1 jyu1 san1 caan2 ban2 gee siu2 caak3 zi2.
2. cit3 gai3 co1 gou2 ge3 zit6 zi2 jat6 kei4 hai6 gei2 si4 ne1?
3. ngo5 dei6 kyut3 ding6 sap6 jyut6 sap6 ng5 hou6 teoi1 ceot1 ni1 go3 san1 caan2 ban2, soeng2 jau4 nei5 gung1 si1 fu6 zaak3 zai3 zok3 siu2 caak3 zi2.

CONT'D OVER

4. do1 ze6 nei5, ngo5 dei6 hou2 wing4 hang6 ho2 ji5 zip3 dou2 ni1 go3 JOB. nei5 dei6 gei2 si4 jiu3 fo3?
5. haau2 leoi6 dou3 jan3 caat3 seoi1 si4, ngo5 dei6 hei1 mong6 zeoi3 ci4 gau2 jyut6 mei5 lo2 heoi3 jan3. nei5 dei6 baat3 jyut6 zung1 bei2 m4 bei2 dou2 co1 gou2 ngo5 dei6 tai2?
6. ngo5 dei6 daa2 syun3 bei2 saam1 go3 co1 gou2 nei5 dei6 gaan2, tai2 haa5 bin1 go3 tung4 nei5 dei6 ge3 koi3 nim6 zeoi3 kan5, jin4 hau6 sin1 hoi1 ci2 cit3 gai3 jyun4 gou2. so2 ji5 hei1 mong6 nei5 ho2 ji5 bei2 do1 loeng5 go3 sing1 kei4 ngo5 dei6 cit3 gai3 co1 gou2.
7. gam2 aa4, hou2 laa1. jat1 go3 jyut6 jing1 goi1 gau3 gaau2 dim6 go3 jyun4 gou2 cit3 gai3, gam2 zau6 gaau1 bei2 nei5 dei6 laa3.
8. ngo5 dei6 jat1 ding6 wui5 cyun4 lik6 ji5 fu6, hou2 do1 ze6 nei5 bei2 ni1 go3 gei1 wui5 ngo5 dei6.

ENGLISH

1. A woman is talking with a man who works for an outsourced printing company about a brochure for a new product.
2. When is the deadline for the first design draft for the brochure?
3. We decided to launch the new product on October 15th, and we'd like to offer you the contract to make the brochure.
4. Thank you so much. We're definitely excited about helping you with this project. When will you need everything by?

CONT'D OVER

5. Well, considering the time needed for printing, we'd like to get the brochures to the printing stage by the end of September. So would it be possible for you to get us the first design draft by the middle of August?
6. Well...we'd like to give you three design options for the initial draft, and then have you choose the one which best fits your concept. Then, we'll make the final design based on your choice. So it'd be very helpful if you could give us two more weeks to prepare for this stage.
7. Hmm, okay. Maybe one month will be enough time to choose one of the designs you've made and then decide on the final design. Alright, we'll be counting on you.
8. We'll do our best. Thank you very much for the opportunity.

VOCABULARY

Traditional	Romanization	English	Class
外判	ngo i6 pun3	outsourced	adjective
印刷公司	jan3 caat3 gung1 si1	printing company	noun
推出新產品	teoi1 ceot1 san1 caan2 ban2	to launch a new product	phrase
小冊子	siu2 caak3 zi2	brochure	noun
初稿	co1 gou2	draft	noun
原稿設計	jyun4 gou2 cit3 gai3	final design	noun

SAMPLE SENTENCES

<p>搵外判公司嚟幫我哋生產簡直係明智嘅決定。</p> <p>wan2 ngoi6 pun3 gung1 si1 lei4 bong1 ngo5 dei6 sang1 caan2 gaan2 zik6 hai6 ming4 zi3 ge3 kyut3 ding6.</p> <p>Having outsourced companies for our production was the best decision we could make.</p>	<p>佢賣咗佢爸爸好成功嘅印刷公司，賺咗啲錢。</p> <p>keoi5 maai6 zo2 keoi5 baa4 baa1 hou2 sing4 gung1 ge3 jan3 caat3 gung1 si1, zaan6 zo2 di1 cin2.</p> <p>He made some money by selling his father's successful printing company.</p>
<p>推出新產品嘅時候要考慮好多因素。</p> <p>teoi1 ceot1 san1 caan2 ban2 ge3 si4 hau6 jiu3 haau2 lei6 hou2 do1 jan1 sou3.</p> <p>There are several factors that have to be taken into consideration when launching a new product.</p>	<p>本小冊子列晒我哋創新嘅革命性產品。</p> <p>bun2 siu2 caak3 zi2 lit6 saai3 ngo5 dei6 cong3 san1 ge3 gaap3 ming6 sing3 caan2 ban2.</p> <p>The brochure lists all the innovations of our revolutionary product.</p>
<p>我哋會根據初稿做一個樣板。</p> <p>ngo5 dei6 wui5 gan1 geoi3 co1 gou2 zou6 jat1 go3 joeng6 baan2.</p> <p>We will build a prototype based on the latest draft.</p>	<p>佢嘅大堂原稿設計贏咗個國際設計大獎。</p> <p>keoi5 ge3 daai6 tong4 jyun4 gou2 cit3 gai3 jeng4 zo2 go3 gwok3 zai3 cit3 gai3 daai6 zoeng2.</p> <p>His final design of the lobby won an international design prize.</p>